

9022345 MUL027 · © Dräger Safety AG & Co. KGaA · edition 10- 09/2008 · Subject to alteration

NL - Zoutzuur 50/a (67 28 181) Dräger Tube®**⚠ WAARSCHUWING**

De inhoud van het buisje is toxisch en etsend, niet inslikken, contact met de huid en ogen vermijden. Voorzichtig bij het openen, er kunnen glassplinters losraken.

Toepassingsgebied/omgevingscondities

Het meten van zoutzuur (HCl) in lucht en in technische gasen. Zoutzuur-aërosolen worden niet aangeduid.

Meetbereik	: 500 tot 5000 ppm	50 tot 500 ppm
Aantal pompstagen (n)	: 1	10
Duur van de meting	: ca. 30 sec	ca. 5 min
Standaardafwijking	: ±10...15 %	
Kleuromslag	: blauw → wit-geelachtig	
Temperatuur	: 10 °C tot 50 °C	

Vochtigheid: ≤15 mg/l (komt overeen met een rel. vochtigheid van 65 % bij 25 °C)

Correctiefactor: F = 1013/werkelijke luchtdruk (hPa).

Reactieprincipe

HCl + broomfenolblauw → wit-geelachtig reactieproduct

Voorwaarden

De buisjes en de Dräger-gasdetectiepompen zijn qua werking op elkaar afgestemd. Het gebruik van andere pompen kan de correcte werking van de buisjes in gevaar brengen.

Gebruiksaanwijzing van de pomp (lektest!) lezen.

De gemeten waarde geldt slechts voor plaats en tijdstip van de meting.

Uitvoering van de meting en beoordeling van het meetresultaat**⚠ WAARSCHUWING**

Alle uiteinden van de buisjes moeten afgebroken zijn, anders is een meting niet mogelijk. Bij het plaatsen van het buisje moet de pijl naar de pomp wijzen.

- Beide uiteinden van het buisje afbreken in de Dräger buisjes-opener.
 - Buisje dicht in de pomp plaatsen. Pijl wijst naar de pomp.
 - Licht- of gasmonster door het meetbuisje zuigen.
 - De totale lengte van de verkleuring aflezen.
 - Waarde met factor F vermenigvuldigen ter correctie van de luchtdruk.
 - Pomp na gebruik doorspoelen met schone lucht.
- 1 ppm HCl = 1,52 mg HCl/m³
1 mg HCl/m³ = 0,66 ppm HCl (bij 20 °C, 1013 hPa)

Specificiteit (kruisgevoeligheid)

- 10 ppm Zwavelwaterstof en 5 ppm zwaveldioxide hebben geen invloed op de aanduiding.
- Andere zure gasen, chloor en stikstofdioxide worden ook aangeduid, echter met een afwijkende gevoeligheid.

Verdere informatie

Op de verpakkingsbanderol worden het bestelnummer, de uiterste gebruiksdatum, de bewaar temperatuur en het serienummer aangegeven. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serienummer op te geven.

AANWIJZING

Na het verlopen van de gebruiksdatum buisjes niet meer gebruiken. Buisjes conform de plaatselijke richtlijnen afvoeren of in de verpakking retourneren. Veilig opslaan ter voorkoming van gebruik door onbevoegden.

DA - Hydrogenchlorid 50/a (67 28 181) Dräger®**⚠ ADVARSEL**

Rørets indhold har toksiske/ætsende egenskaber, må ikke indtages, undgå hud- eller øjenkontakt. Vær forsigtig ved åbning, der kan springe glassplinter af.

Anvendelsesområde/omgivelsesbetingelser

Bestemmelse af hydrogenchlorid (HCl) i luft og tekniske gasser. Hydrogenchlorid-aerosoler påvises ikke.

Måleområde	: 500 til 5000 ppm	50 til 500 ppm
Antal pumpeslag (n)	: 1	10
Måletid	: ca 30 sek	ca. 5 min
Standardafvigelse	: ±10...15 %	
Farvændring	: blå → hvid-gullig	
Temperatur	: 10 °C til 50 °C	

Fugtighed: ≤15 mg/l (svarende til 65 % Fr ved 25 °C)

Korrekturfaktor: F = 1013/aktuelt lufttryk (hPa).

Reaktionsprincip

HCl + bromphenolblåt → hvid-gulligt reaktionsprodukt

Forudsætninger

Rørenes funktion er afstemt efter Dräger-gassporepumpens funktion. Anvendelse af andre pumper kan bringe rørens korrekte funktion i fare.

Se brugsanvisningen til pumpen (tæthedstest!).

Den aflæste værdi er en øjeblikskoncentration.

Måling**⚠ ADVARSEL**

Alle spidser af rørene skal være knækkede, da en måling ellers ikke er mulig. Når røret sættes i, skal pilen pege mod pumpen.

- Begge spidser knækkes af røret ved hjælp af rørabneren.
 - Røret sættes tæt ind i pumpen. Pilen skal pege mod pumpen.
 - Luft- eller gasprøven suges gennem prøverøret.
 - Den samlede længde af det farvede påvisningslag aflæses.
 - Værdien multipliceres med korrektionsfaktor F for lufttrykkets indflydelse.
 - Skyl pumpen med luft efter brug.
- 1 ppm HCl = 1,52 mg HCl/m³
1 mg HCl/m³ = 0,66 ppm HCl (ved 20 °C, 1013 hPa)

Interfererende stoffer

- 10 ppm hydrogensulfid og 5 ppm svovldioxid har ingen indflydelse på påvisningen. Andre sure gasser påvises ligeledes, dog med forskellig følsomhed.
- Chlor farver påvisningslaget gråt. Hvis chlor forekommer samtidig, kan dette resultere i forhøjede HCl-påvisninger

Øvrige informationer

Bestillingsnummer, holdbarhedsdato, opbevaringstemperatur og serienummer fremgår af banderolen på emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse.

BEMÆRK

Røret må ikke anvendes efter udløb af anvendelsesdatoen. Røret skal bortskaffes i henhold til nationale forskrifter eller returneres i emballagen. Skal opbevares utilgængeligt for uvedkommende.

IT - Acido Cloridrico 50/a (67 28 181) Dräger Tube®**⚠ AVVERTENZA**

Il contenuto delle fiale ha proprietà tossiche e corrosive, non inghiottirlo, evitare qualsiasi contatto con la pelle e gli occhi. Fare attenzione nell'aprire le fiale, potrebbero saltare dei frammenti di vetro.

Campi d'impiego/condizioni ambientali

Determinazione della presenza di acido cloridrico (HCl) in aria e in gas tecnici.

Gli aerosol di acido cloridrico non sono indicati.

Campo di misurazione : da 500 a da 50 a 500 ppm
5000 ppm

Numero pompate (n) : 1 10
Durata della misurazione: 30 sec circa 5 min circa

Variazione standard : ±10...15 %

Viraggio di colore : blu → bianco giallastro

Temperatura : da 10 °C a 50 °C

Umidità: ≤15 mg/l (corrisp. al 65 % di umidità relativa a 25 °C)

Fattore di correzione: F = 1013/pressione dell'aria effettiva (hPa).

Principio di reazione

HCl + bromofenolo blu → prodotto di reazione bianco giallastro

Requisiti

Le fiale e le pompe di rilevamento gas Dräger funzionano in sintonia tra loro. L'impiego di altri tipi di pompe può compromettere il corretto funzionamento delle fiale.

Osservare le istruzioni d'uso della pompa (test di tenuta!)

Il valore di misurazione vale solo per il luogo ed il momento in cui è svolta la misurazione.

Esecuzione e valutazione della misurazione**⚠ AVVERTENZA**

Bisogna rompere tutte le punte delle fiale, altrimenti non è possibile effettuare una misurazione. Nel sistemare la fiala, la freccia deve essere rivolta verso la pompa.

- Rompere entrambe le punte della fiala nell'aprifiale Dräger.
 - Fissare bene la fiala nella pompa. La freccia è rivolta verso la pompa.
 - Aspirare il campione di aria o gas attraverso la fiala.
 - Rilevare la lunghezza totale del tratto del viraggio.
 - Moltiplicare il valore per il fattore F per la correzione della pressione dell'aria.
 - Spurgare con aria la pompa dopo averla utilizzata.
- 1 ppm HCl = 1,52 mg HCl/m³
1 mg HCl/m³ = 0,66 ppm HCl (a 20 °C, 1013 hPa)

Effetti di sensibilità trasversale

- La lettura non viene modificata da 10 ppm idrogeno solforato e 5 ppm anidride solforosa.
- Sono inoltre indicati altri gas acidi, cloro e biossido di azoto anche se con sensibilità differente.

Informazioni aggiuntive

Sulla fascetta della confezione sono riportati numero d'ordinazione, data di scadenza, temperatura di conservazione e numero di serie. In caso di consultazioni indicare il numero di serie.

NOTA

Dopo la data di scadenza non utilizzare più la fiala. Smaltire le fiale attenendosi alle normative vigenti a livello locale oppure rispedirle indietro nella loro confezione. Conservare le fiale al sicuro fuori dalla portata di persone non autorizzate.

RU - Соляная кислота 50/a (67 28 181) Dräger Tube®**⚠ ОСТОРОЖНО**

Содержимое трубки токсично/агрессивно. Не принимайте внутрь, исключите контакт с кожей и глазами. Открывайте осторожно - возможно образование осколков стекла.

Область использования/условия окружающей среды

Определение паров соляной кислоты (HCl) в воздухе или технических газах. Аэрозоли соляной кислоты не измеряются.

Диапазон измерения	: 500 - 5000 ppm	50 - 500 ppm
Число качков (n)	: 1	10
Время измерения	: прикл. 30 секунд	прикл. 5 мин.
Стандартное отклонение	: ±10...15 %	

Изменение цвета : синий → бело-желтоватый

Температура : 10 °C ... 50 °C

Влажность: ≤15 мг/л (соотв. 65 % отн. влажн. при 25 °C)

Поправочный коэффициент: F = 1013/фактическое давление воздуха (гПа).

Принцип реакции

HCl + Бромфенол синий → бело-желтоватый продукт реакции

Условия

Принципы действия индикаторных трубок и насосов-газоопределителей Dräger взаимно согласованы.

Использование других насосов может повредить надлежащему функционированию индикаторных трубок.

Соблюдать инструкцию по эксплуатации насоса (испытание на герметичность!).

Измеряемое значение действительно только для данного места и времени измерения.

Измерение и оценка результатов**⚠ ОСТОРОЖНО**

Все концы индикаторных трубок следует обломать, иначе измерение провести невозможно. При использовании индикаторной трубки стрелка должна быть направлена в сторону насоса.

- Отломайте оба конца трубки в открывателе Dräger.
 - Плотно вставьте трубку в насос. Стрелка должна указывать на насос.
 - Прокачайте пробу воздуха или газа через трубку.
 - Считайте полную длину окраски.
 - Умножьте значение на коэффициент F для поправки на атмосферное давление.
 - После измерения прокачайте насос чистым воздухом.
- 1 ppm HCl = 1,52 мг HCl/m³
1 мг HCl/m³ = 0,66 ppm HCl (при 20 °C, 1013 гПа)

Перекрестная чувствительность

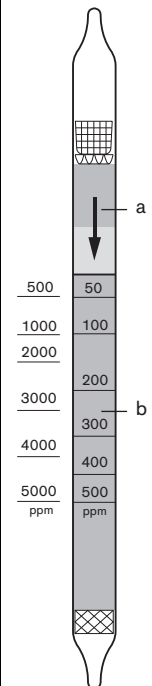
- На показания не влияют: 10 ppm H₂S и 5 ppm NO₂. Также измеряются другие кислые газы, но с различной чувствительностью.
- Хлор приводит к серой окраске индикаторного слоя.
- Проступие хлора приводит к завышению измеренной концентрации соляной кислоты.

Дополнительная информация

На бандероль упаковки нанесены номер заказа, срок годности, температура хранения и серийный номер. При запросах указывайте серийный номер.

УКАЗАНИЕ

После истечения срока годности трубку больше не использовать. Утилизацию индикаторных трубок производить в соответствии с местными нормативными документами или возвращать их в упаковку. Хранить в месте, недоступном для посторонних.

Dräger

a = witte voorlaag, hvidt forlag, prestrato bianco, белый предварительный слой

b = blauwe aanwijslag, blåt påvisningslag, strato indicatore blu, синий индикаторный слой